GUIA DE ASSISTÊNCIA DO IDIOMA – PORTUGUÊS

NOTA: NÃO ESCREVER NESTAS PÁGINAS. Digite todas as respostas no QUESTIONÁRIO DO CENSO OFICIAL. Este guia em português fornece uma tradução dos quesitos básicos e categorias de resposta para o Questionário em Inglês do Censo 2000.

United States Census 2000

U.S. Department of Commerce • Bureau of the Census

O seu Questionário em Inglês do Censo 2000 é o formulário oficial para todas as pessoas neste endereço. É uma maneira rápida e fácil, e suas respostas são protegidas pela lei. Preencha o censo e ajude a sua comunidade a obter o que ela necessita hoje e no futuro!

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

Começar aqui

Favor usar uma caneta preta ou azul.

1 Quantas pessoas estavam morando ou hospedadas nesta casa, apartamento, ou casa móvel em 1° de abril de 2000?

Número de pessoas

INCLUIR neste número:

- Crianças em adoção temporária, hóspedes ou pessoas que dividem a casa
- Pessoas que estavam aqui em 1° de abril de 2000 que não têm outro lugar permanente para morar
- Pessoas que moram aqui a maior parte do tempo enquanto trabalham, mesmo que tenham outro lugar para morar

NÃO INCLUIR neste número:

- Estudantes de faculdade que moram fora de casa enquanto freqüentam a faculdade
- Pessoas em uma instituição de correção, casa de repouso, ou hospital psiquiátrico em 1° de abril de 2000
- Pessoal das forças armadas que mora em outro lugar
- Pessoas que moram ou ficam em outro lugar a maior parte do tempo

Favor virar a página e escrever em letra de forma os nomes de todas as pessoas que estavam morando ou se hospedando aqui em 1° de abril de 2000.

Se você precisar de ajuda para preencher o seu formulário do Censo 2000, *chame 1-800-471-9424 entre 8:00 e 21:00 horas, 7 dias por semana. A ligação é gratuita.*

TDD – *Dispositivo de display de telefone para os que têm problema auditivo. Chame 1-800-582-8330 entre 8:00 e 21:00 horas, 7 dias por semana. A ligação é gratuita.*

O Census Bureau estima que, em média, cada respondente levará 38 minutos para preencher o formulário, incluindo o tempo para rever as instruções e respostas. Os comentários sobre a estimativa devem ser direcionados ao Associate Director for Finance and Administration, Attn: Paperwork Reduction Project 0607-0856, Room 3104, Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.

Os respondentes não precisam responder a nenhuma coleta de informações a menos que apresente um número de aprovação válido do Escritório de Gerenciamento e Orçamento (Office of Management and Budget).

INFORMAÇÕES

D-60B(PORTUGUESE)

Lista de Pessoas

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

Favor certificar-se de que respondeu ao quesito 1 na página da frente antes de continuar.

2 **Favor escrever em letra de forma os nomes de todas as pessoas que você indicou no quesito 1 e que estavam morando ou hospedados aqui em 1° de abril de 2000.**

Exemplo — Sobrenome

JOHNSON

Nome — Inicial do nome do meio

ROBIN — J

Comece com a pessoa, ou uma das pessoas que moram aqui, ou seja, o proprietário, ou a pessoa que esteja alugando esta casa, apartamento ou casa móvel. Se não houver tal pessoa, comece com qualquer outro adulto que more ou se hospede aqui.

Pessoa 1 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 2 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 3 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 4 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 5 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 6 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 7 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 8 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 9 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 10 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 11 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

Pessoa 12 — Sobrenome

Nome — Inicial do nome do meio

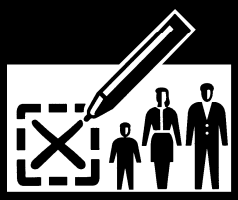
Em seguida, responda aos quesitos sobre a Pessoa 1.

PARA USO EXCLUSIVO DO ESCRITÓRIO

A. JIC1	B. JIC2	C. JIC3	D. JIC4

INFORMAÇÕES

Pessoa 1



Suas respostas são importantes! Toda pessoa no censo vale.

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

1 Qual é o nome desta pessoa? *Escrever em letra de forma o nome da Pessoa 1 da página 2.*

Sobrenome

Nome

Inicial do nome do meio

2 Qual é o número do telefone desta pessoa? *Poderemos contatar esta pessoa caso não entendamos alguma resposta.*

Código de área + número

- -

3 Qual é o sexo desta pessoa? *Marcar* ☒ *UM quadrado.*

- ☐ Masculino
- ☐ Feminino

4 Qual é a idade desta pessoa e qual é a data de nascimento desta pessoa?

Idade em 1° de abril de 2000

Escrever números em letra de forma nos quadrados.

Mês Dia Ano de nascimento

➔ NOTA: Favor responda aos quesitos 5 E 6.

5 Esta pessoa é espanhola/hispânica/latina? *Marcar* ☒ *o quadrado* ***"Não"*** *se* ***não*** *for espanhola/hispânica/latina.*

- ☐ **Não,** não é espanhola/hispânica/latina
- ☐ Sim, mexicana, mexicana americana, chicana
- ☐ Sim, porto-riquenha
- ☐ Sim, cubana
- ☐ Sim, outra espanhola/hispânica/latina — *Escrever o grupo em letra de forma.*

6 Qual é a raça desta pessoa? ***Marcar*** ☒ ***uma ou mais raças*** *para indicar o que esta pessoa se considera ser.*

- ☐ Branca
- ☐ Preta, americana de origem africana, ou negra
- ☐ Índia americana ou nativa do Alasca — *Escrever em letra de forma o nome da tribo registrada ou principal.*

- ☐ Índia asiática
- ☐ Chinesa
- ☐ Filipina
- ☐ Japonesa
- ☐ Coreana
- ☐ Vietnamita
- ☐ Outra asiática — *Escrever a raça em letra de forma.*

- ☐ Nativa do Havaí
- ☐ Guamaniana ou chamorra
- ☐ Samoana
- ☐ Outra ilhota do Pacífico — *Escrever a raça em letra de forma.*

- ☐ Alguma outra raça — *Escrever a raça em letra de forma.*

7 Qual é o estado civil desta pessoa?

- ☐ Atualmente casada
- ☐ Viúva
- ☐ Divorciada
- ☐ Separada
- ☐ Nunca casou

8 a. Durante algum período em 1 de fevereiro de 2000, esta pessoa freqüentou faculdade ou escola regularmente? *Incluir somente a creche ou pré-escolar, jardim de infância, escola primária, escola que leva ao diploma de colégio ou a um diploma de faculdade.*

- ☐ Não, não freqüentou desde 1 de fevereiro → *Passar para o quesito 9*
- ☐ Sim, escola pública, faculdade pública
- ☐ Sim, escola particular, faculdade particular

INFORMAÇÕES

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

8 **b. Que série ou grau esta pessoa estava freqüentando?**
Marcar ☒ UM quadrado.

- ☐ Creche, pré-escolar
- ☐ Jardim de infância
- ☐ 1ª a 4ª série
- ☐ 5ª a 8ª série
- ☐ 9ª a 12ª série
- ☐ Anos de faculdade (primeiro ao quarto ano)
- ☐ Escola profissional ou de graduação *(por exemplo: faculdade de medicina, odontologia ou direito)*

9 **Qual é o maior grau ou nível de escola que esta pessoa já CONCLUIU?** *Marcar ☒ UM quadrado.*
Se estiver matriculada atualmente, marcar o grau anterior ou o grau mais alto recebido.

- ☐ Nenhuma escola concluída
- ☐ Creche à 4ª série
- ☐ 5ª série ou 6ª série
- ☐ 7ª série ou 8ª série
- ☐ 9ª série
- ☐ 10ª série
- ☐ 11ª série
- ☐ 12ª série, **SEM DIPLOMA**
- ☐ **FORMADA DO SEGUNDO GRAU —** DIPLOMA DE COLÉGIO ou equivalente *(por exemplo: GED)*
- ☐ Algum crédito de faculdade, mas menos do que 1 ano
- ☐ Um ou mais anos de faculdade, sem ser formada
- ☐ Grau de associado *(por exemplo: AA, AS)*
- ☐ Grau de bacharel *(por exemplo: BA, AB, BS)*
- ☐ Grau de mestre *(por exemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)*
- ☐ Grau profissional *(por exemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)*
- ☐ Grau de doutorado *(por exemplo: PhD, EdD)*

10 **Qual é a origem étnica ou ancestral desta pessoa?**

(Por exemplo: Italiana, jamaicana, americana de origem africana, cambodiana, cabo verdiana, norueguesa, dominicana, francesa canadense, haitiana, coreana, libanesa, polonesa, nigeriana, mexicana, taiwanesa, ucraniana, e assim por diante.)

11 **a. Esta pessoa fala algum outro idioma em casa além do inglês?**

- ☐ Sim
- ☐ Não → *Passe para o quesito 12*

b. Que idioma é este?

(Por exemplo: coreano, italiano, espanhol, vietnamita)

c. Esta pessoa fala bem inglês?

- ☐ Muito bem
- ☐ Bem
- ☐ Não muito bem
- ☐ Não fala

12 **Onde esta pessoa nasceu?**

- ☐ Nos Estados Unidos — *Escrever o nome do estado em letra de forma.*
- ☐ Fora dos Estados Unidos — *Escrever o nome do país estrangeiro, ou Porto Rico, Guam, etc., em letra de forma.*

13 **Essa pessoa é CIDADÃ dos Estados Unidos?**

- ☐ Sim, nasceu nos Estados Unidos → *Passar para o quesito 15a*
- ☐ Sim, nasceu em Porto Rico, Guam, Ilhas Virgens ou Marianas do Nordeste
- ☐ Sim, nasceu no exterior de pai ou pais americanos
- ☐ Sim, cidadã dos Estados Unidos por naturalização
- ☐ Não, não é cidadã dos Estados Unidos

14 **Quando esta pessoa veio morar nos Estados Unidos?** *Escrever os números nos quadrados em letra de forma.*

Ano

15 **a. Esta pessoa morou nesta casa ou apartamento há 5 anos atrás (em 1° de abril de 1995)?**

- ☐ A pessoa tem menos de 5 anos de idade → *Passar para o quesito 33*
- ☐ Sim, nesta casa → *Passar para o quesito 16*
- ☐ Não, fora dos Estados Unidos — *Escrever o nome do país estrangeiro, ou Porto Rico, Guam, etc., abaixo em letra de forma; em seguida passe para o quesito 16.*
- ☐ Não, em uma outra casa nos Estados Unidos

INFORMAÇÕES

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

15 **b. Onde esta pessoa morava há 5 anos atrás?**

Nome da cidade, município ou correios

Esta pessoa morava dentro dos limites da cidade ou do município?

- ☐ Sim
- ☐ Não, fora dos limites da cidade ou do município

Nome do condado

Nome do estado

Código de endereçamento postal (ZIP Code)

16 **Esta pessoa tem quaisquer das seguintes condições prolongadas:**

	Sim	Não
a. Cegueira, surdez ou uma deficiência visual ou auditiva severa?	☐	☐
b. Uma condição que limita substancialmente uma ou mais das atividades físicas básicas como andar, subir escada, se estender, levantar ou carregar peso?	☐	☐

17 **Devido a uma condição física, mental ou emocional prolongada, por 6 meses ou mais, esta pessoa tem alguma dificuldade em realizar quaisquer das seguintes atividades:**

	Sim	Não
a. Aprender, lembrar ou concentrar-se?	☐	☐
b. Vestir-se, banhar-se ou andar dentro de casa?	☐	☐
c. (Responda se esta pessoa tem 16 ANOS OU MAIS.) Sair de casa sozinha para comprar ou visitar o consultório de médicos?	☐	☐
d. (Responda se esta pessoa tem 16 ANOS OU MAIS.) Trabalhar em um emprego ou negócio?	☐	☐

18 **Esta pessoa tinha menos de 15 anos em 1° de abril de 2000?**

- ☐ Sim → *Passar para o quesito 33*
- ☐ Não

19 **a. Esta pessoa tem algum(a) neto(a) de menos de 18 anos que mora nesta casa ou apartamento?**

- ☐ Sim
- ☐ Não → *Passar para o quesito 20a*

b. Este(a) avô(ó) é atualmente responsável pela maioria das necessidades básicas de qualquer(quaisquer) criança(as) de menos de 18 anos que mora(am) nesta casa ou apartamento?

- ☐ Sim
- ☐ Não → *Passar para o quesito 20a*

c. A quanto tempo este avô(ó) tem sido responsável pelo netos? *Se o(a) avô(ó) é financeiramente responsável por mais de um(a) neto(a), responder ao quesito para o(a) neto(a) por quem o(a) avô(ó) tem sido responsável pelo período de tempo mais longo.*

- ☐ Menos de 6 meses
- ☐ 6 a 11 meses
- ☐ 1 ou 2 anos
- ☐ 3 ou 4 anos
- ☐ 5 anos ou mais

20 **a. Esta pessoa já serviu em serviço militar da ativa nas Força Armadas, reserva militar ou guarda nacional dos Estados Unidos?** *Serviço da ativa não inclui treinamento para a reserva ou guarda nacional, mas INCLUI ativação, por exemplo, para a guerra do golfo pérsico.*

- ☐ Sim, está agora no serviço militar da ativa
- ☐ Sim, esteve no serviço da ativa no passado, mas não agora
- ☐ Não, somente em treinamento para as reservas ou guarda nacional → *Passar para o quesito 21*
- ☐ Não, nunca serviu no exército → *Passar para o quesito 21*

b. Quando esta pessoa serviu em serviço militar da ativa nas forças armadas dos Estados Unidos? *Marcar ☒ um quadrado para CADA período no qual esta pessoa serviu.*

- ☐ Abril de 1995 ou mais tarde
- ☐ Agosto de 1990 a março de 1995 (incluindo a Guerra do Golfo Pérsico)
- ☐ Setembro de 1980 a junho de 1990
- ☐ Maio de 1975 a agosto de 1980
- ☐ Era do Vietnã (agosto de 1964—abril de 1975)
- ☐ Fevereiro de 1955 a julho de 1964
- ☐ Conflito coreano (junho de 1950—janeiro de 1955)
- ☐ Segunda guerra mundial (setembro de 1940—julho de 1947)
- ☐ Em outra época

c. No total, quantos anos de serviço militar da ativa tem esta pessoa?

- ☐ Menos de 2 anos
- ☐ 2 anos ou mais

INFORMAÇÕES

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

21 **A SEMANA PASSADA, esta pessoa trabalhou em atividade remunerada?** *Marcar ☒ o quadrado "Sim" mesmo se a pessoa trabalhou somente uma hora, ou ajudou sem pagamento em um negócio de família ou agrícola por 15 horas ou mais, ou estava em serviço da ativa nas forças armadas.*

- ☐ Sim
- ☐ Não → *Passar para o quesito 25a*

22 **Em que local esta pessoa trabalhou na SEMANA PASSADA?** *Se esta pessoa trabalhou em mais de um local, escrever em letra de forma onde ela trabalhou a maior parte da semana passada.*

a. Endereço (número e nome da rua)

(Se o endereço local não for conhecido, fornecer uma descrição do local como nome do prédio ou a rua mais próxima ou cruzamento.)

b. Nome da cidade, município ou correios

c. O local do trabalho é dentro dos limites desta cidade ou deste município?

- ☐ Sim
- ☐ Não, fora dos limites da cidade ou deste município

d. Nome do condado

e. Nome do Estado nos Estados Unidos ou país estrangeiro

f. Código de endereçamento postal (ZIP Code)

23 **a. Como esta pessoa geralmente chegouem ao trabalho NA SEMANA PASSADA?** *Se esta pessoa geralmente usou mais de um meio de transporte durante a viagem, marcar ☒ o quadrado do meio usado para percorrer a maior parte do percurso.*

- ☐ Carro, caminhonete ou besta
- ☐ Ônibus ou bonde
- ☐ Carro de rua ou ônibus elétrico
- ☐ Metrô ou metrô elevado
- ☐ Trem
- ☐ Barca ou balsa
- ☐ Taxi
- ☐ Motocicleta
- ☐ Bicicleta
- ☐ A pé
- ☐ Trabalhou em casa → *Passar para o quesito 27*
- ☐ Outro meio

➔ **Se "Carro, caminhonete ou besta" estiver marcado em 23a passe para o quesito 23b. Do contrário, passe para o quesito 24a.**

23 **b. Quantas pessoas, incluindo esta pessoa, em geral foi de carona ao trabalho no carro, caminhote ou besta NA SEMANA PASSADA?**

- ☐ Dirigiu sozinha
- ☐ 2 pessoas
- ☐ 3 pessoas
- ☐ 4 pessoas
- ☐ 5 ou 6 pessoas
- ☐ 7 ou mais pessoas

24 **a. A que horas esta pessoa em geral saiu de casa para o trabalho NA SEMANA PASSADA?**

: ☐ De manhã ☐ De tarde

b. Quantos minutos em geral esta pessoa levou de casa ao trabalho NA SEMANA PASSADA?

Minutos

➔ **Responder aos quesitos 25—26 para as pessoas que não trabalharam em nenhuma atividade remunerada NA SEMANA PASSADA. Outros, passe para o quesito 27.**

25 **a. NA SEMANA PASSADA, esta pessoa esteve dispensada de um trabalho?**

- ☐ Sim → *Passe para o quesito 25c*
- ☐ Não

b. NA SEMANA PASSADA, esta pessoa esteve TEMPORARIAMENTE ausente de um trabalho ou negócio?

- ☐ Sim, de férias, doença temporária, disputa de trabalho, etc. → *Passar para o quesito 26*
- ☐ Não → *Passar para o quesito 25d*

c. Esta pessoa foi informada de que ela será chamada novamente ao trabalho dentro dos próximos 6 meses OU recebeu uma data para retornar ao trabalho?

- ☐ Sim → *Passar para o quesito 25e*
- ☐ Não

d. Esta pessoa tem procurado trabalho durante as últimas 4 semanas?

- ☐ Sim
- ☐ Não → *Passar para o quesito 26*

e. NA SEMANA PASSADA, esta pessoa poderia ter começado um trabalho se tivesse recebido uma oferta, poderia ter retornado ao trabalho se fosse chamada?

- ☐ Sim, poderia ter ido ao trabalho
- ☐ Não, devido à doença temporária própria
- ☐ Não, por todas as outras razões *(na escola, etc.)*

26 **Quando foi a última vez que esta pessoa trabalhou, mesmo por alguns dias?**

- ☐ 1995 a 2000
- ☐ 1994 ou antes, ou nunca trabalhou → *Passar para o quesito 31*

INFORMAÇÕES

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

27 **Indústria ou empregador —** *Descrever claramente a atividade do trabalho principal ou do negócio desta pessoa na semana passada. Se esta pessoa teve mais de um trabalho, descrever o trabalho no qual esta pessoa trabalhou mais tempo. Se esta pessoa não teve trabalho ou negócio na semana passada, dê informações sobre o último trabalho ou negócio que ela teve desde 1995.*

a. Para quem esta pessoa trabalhou? *Se estiver agora em serviço da ativa nas Forças Armadas, marcar ☒ este quadrado → ☐ e escrever em letra de forma a filial das forças armadas.*

Nome da empresa, do negócio ou do outro empregador.

b. Que tipo de negócio ou indústria era esta?
Descrever a atividade no local onde está empregado. (Por exemplo: hospital, editora de jornal, casa de pedidos por correio, oficina de reparos de automóveis, bancos)

c. Isto é principalmente: — *Marcar ☒ UM quadrado.*

- ☐ Fabricação?
- ☐ Comércio atacadista?
- ☐ Comércio varejista?
- ☐ Outros *(agricultura, construção, serviços, governo, etc.)?*

28 **Ocupação**

a. Que tipo de trabalho esta pessoa estava fazendo?
(Por exemplo: enfermeira, gerente de pessoal, supervisor de departamento de pedidos, mecânico de automóveis, contador)

b. Quais eram as atividades ou obrigações mais importantes desta pessoa? *(Cuidar de pacientes, direção de regulamentos de contratação, supervisão de funcionários do setor de pedidos, reparos de automóveis, reconciliação de registros financeiros)*

29 **Esta pessoa era —** *Marcar ☒ UM quadrado.*

- ☐ Funcionária de uma companhia ou negócio PRIVADO-COM-FINS-LUCRATIVOS ou de um indivíduo, por salário ou comissões
- ☐ Funcionária de uma organização de caridade PRIVADA-SEM-FINS-LUCRATIVOS ou com isenção de imposto
- ☐ Funcionária do GOVERNO localda administração municipal *(cidade, condado, etc.)*
- ☐ Funcionária do GOVERNO estadual
- ☐ Funcionária do GOVERNO federal
- ☐ EMPREGADA AUTÔNOMA em seu próprio negócio, prática profissional ou fazenda NÃO INCORPORADOS
- ☐ EMPREGADA AUTÔNOMA em seu próprio negócio, prática profissional ou fazenda INCORPORADOS
- ☐ Trabalhando SEM PAGAMENTO no negócio ou fazenda da família

30 **a. NO ANO PASSADO, 1999, esta pessoa trabalhou por algum tempo em um emprego ou negócio?**

- ☐ Sim
- ☐ Não → *Passar para o quesito 31*

b. Quantas semanas esta pessoa trabalhou em 1999? *Incluir férias pagas, licença de trabalho por doença, e serviço militar.*

Semanas

c. Durante as semanas EM QUE TRABALHOU em 1999, quantas horas esta pessoa em geral trabalha cada SEMANA?
Horas normais trabalhadas cada SEMANA

31 **RENDA EM 1999 —** *Marcar ☒ o quadrado "Sim" para cada fonte de renda recebida durante 1999 e escrever a quantidade total recebida durante 1999 para um máximo de $999.999. Do contrário, marcar ☒ o quadrado "Não".*

Se a renda líquida foi uma perda, escrever a quantia e marcar ☒ o quadrado "Perda" junto à quantia de dólar.

Para a renda recebida em conjunto, reportar se possível, a partilha apropriada para cada pessoa; do contrário, reportar a quantia total para somente uma pessoa e marcar ☒ o quadrado "Não" para outra pessoa. Se a quantia exata não for conhecida, favor fornecer a melhor estimativa.

a. Salários, comissões, bônus ou gorjetas de todos os trabalhos — *Reportar a quantia antes das deduções para impostos, bônus, obrigações ou outros itens.*

- ☐ Sim — Quantia anual — *Dólares* $ ___ , ___ .00
- ☐ Não

b. Renda de empregado autônomo para seus próprios negócios não-agrícolas ou negócios agrícolas, incluindo propriedades e parcerias — *Reportar a RENDA LÍQUIDA depois das despesas da empresa.*

- ☐ Sim — Quantia anual — *Dólares* $ ___ , ___ .00 ☐ Perda
- ☐ Não

INFORMAÇÕES

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

31 **c. Juros, dividendos, renda líquida de aluguel, rendas de direitos autorais, ou rendas de estados e fideicomissos —** *Reportar até as pequenas quantias creditadas em uma conta.*

☐ Sim Quantia anual — *Dólares* $ ___ ___ ___ , ___ ___ ___ .00 ☐ Perda

☐ Não

d. Previdência Social ou aposentadoria da Rede Ferroviária

☐ Sim Quantia anual — *Dólares* $ ___ ___ , ___ ___ ___ .00

☐ Não

e. Renda de seguro suplementar (SSI)

☐ Sim Quantia anual — *Dólares* $ ___ ___ , ___ ___ ___ .00

☐ Não

f. Qualquer assistência pública ou pagamentos de assistência social do departamento de bem-estar municipal ou estadual

☐ Sim Quantia anual — *Dólares* $ ___ ___ , ___ ___ ___ .00

☐ Não

g. Pensões de aposentadoria, viuvez ou invalidez — *NÃO INCLUIR Previdência Social.*

☐ Sim Quantia anual — *Dólares* $ ___ ___ , ___ ___ ___ .00

☐ Não

h. Quaisquer outras fontes de rendas recebidas regularmente como pagamentos de veteranos (VA), compensação de desemprego, pensão de filhos, pensão — *NÃO INCLUIR pagamentos de quantias globais como dinheiro de uma herança ou venda de uma casa.*

☐ Sim Quantia anual — *Dólares* $ ___ ___ , ___ ___ ___ .00

☐ Não

32 **Qual foi a renda total desta pessoa em 1999?** *Adicionar entradas nos quesitos 31 a 31h; subtrair quaisquer perdas. Se a renda líquida foi uma perda, escrever a quantia e marcar o quadrado "Perda" próximo à quantia de dólar.*

Quantia anual — *Dólares*

☐ Nenhum OU $ ___ ___ , ___ ___ ___ .00 ☐ perda

➔ **Agora, favor responder aos quesitos 33—53 sobre a sua residência.**

33 **Esta residência, apartamento ou casa móvel é: —**

☐ Sua propriedade ou de alguém que mora na mesma e possui uma hipoteca ou empréstimo?
☐ Sua propriedade ou de alguém que mora na mesma sem custos (sem hipoteca ou empréstimo)?
☐ Alugado(a) por aluguel em dinheiro?
☐ Ocupado(a) sem pagamento de aluguel em dinheiro?

34 **O que melhor descreve este prédio?** *Incluir todos os apartamentos, etc., mesmo se vazios.*

☐ Uma casa móvel
☐ Uma casa de uma família separada de qualquer outra casa
☐ Uma casa de uma só família anexada a uma ou mais casas
☐ Um edifício com 2 apartamentos
☐ Um edifício com 3 ou 4 apartamentos
☐ Um edifício com 5 a 9 apartamentos
☐ Um edifício com 10 a 19 apartamentos
☐ Um edifício com 20 a 49 apartamentos
☐ Um edifício com 50 ou mais apartamentos
☐ Barco, veículo para lazer (RV), besta, etc.

35 **Aproximadamente, quando foi construído este edifício?**

☐ 1999 ou 2000
☐ 1995 a 1998
☐ 1990 a 1994
☐ 1980 a 1989
☐ 1970 a 1979
☐ 1960 a 1969
☐ 1950 a 1959
☐ 1940 a 1949
☐ 1939 ou antes

36 **Quando esta pessoa se mudou para esta casa, apartamento ou casa móvel?**

☐ 1999 ou 2000
☐ 1995 a 1998
☐ 1990 a 1994
☐ 1980 a 1989
☐ 1970 a 1979
☐ 1969 ou antes

37 **Quantos cômodos tem a sua casa, apartamento ou casa móvel?** *NÃO INCLUIR banheiros, terraços, entradas, corredores ou meio-cômodos.*

☐ 1 cômodos
☐ 2 cômodos
☐ 3 cômodos
☐ 4 cômodos
☐ 5 cômodos
☐ 6 cômodos
☐ 7 cômodos
☐ 8 cômodos
☐ 9 ou mais cômodos

INFORMAÇÕES

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

38 Quantos quartos tem a sua casa; ou seja, quantos quartos você anunciaria se esta casa, apartamento ou casa móvel estivesse no mercado para venda ou aluguel?

- ☐ Nenhum quarto
- ☐ 1 quarto
- ☐ 2 quartos
- ☐ 3 quartos
- ☐ 4 quartos
- ☐ 5 quartos ou mais

39 Tem instalações COMPLETAS de encanação nesta casa, apartamento ou casa móvel; ou seja, 1) água encanada quente e fria, 2) um banheiro com descarga, 3) uma banheira ou chuveiro?

- ☐ Sim, tem todas as 3 instalações
- ☐ Não

40 Você tem instalações COMPLETAS de cozinha nesta casa, apartamento ou casa móvel; ou seja, 1) uma pia com água encanada, 2) um fogão, e 3) um refrigerador?

- ☐ Sim, tenho todas as 3 instalações
- ☐ Não

41 Há serviço telefônico disponível nesta casa, apartamento ou casa móvel da qual você pode fazer e receber ligações?

- ☐ Sim
- ☐ Não

42 Qual é o COMBUSTÍVEL MAIS usado para aquecer esta casa, apartamento, ou casa móvel?

- ☐ Gás: De canos subterrâneos que servem a vizinhança
- ☐ Gás: engarrafado, tanque ou baixa pressão
- ☐ Eletricidade
- ☐ Óleo combustível, querosene, etc.
- ☐ Carvão ou coque
- ☐ Madeira
- ☐ Energia solar
- ☐ Outro combustível
- ☐ Nenhum combustível é usado

43 Quantos automóveis, furgões e caminhões de capacidade de uma tonelada ou menos são mantidos em casa para serem usados pelos membros de sua residência?

- ☐ Nenhum
- ☐ 1
- ☐ 2
- ☐ 3
- ☐ 4
- ☐ 5
- ☐ 6 ou mais

44 Responder SOMENTE se esta for UMA CASA MÓVEL OU CASA DE UMA SÓ FAMÍLIA. — Todas as outras passar para o quesito 45.

a. Existe um negócio (como loja ou barbearia) ou consultório médico nesta propriedade?

- ☐ Sim
- ☐ Não

b. Esta casa ou casa móvel se localiza em quantos acres?

- ☐ Menos de 1 acre → *Passar para o quesito 45*
- ☐ 1 a 9,9 acres
- ☐ 10 ou mais acres

c. Em 1999, quais foram as vendas atuais de todos os produtos agrícolas desta propriedade?

- ☐ Nenhum
- ☐ $1 a $999
- ☐ $1.000 a $2.499
- ☐ $2.500 a $4.999
- ☐ $5.000 a $9.999
- ☐ $10.000 ou mais

45 Quais são os custos anuais de utilidades e combustível para esta casa, apartamento ou casa móvel? *Se você mora aqui menos de 1 ano, estimar o custo anual.*

a. Eletricidade

Custo anual — *Dólares*

$ | , | | | .00

OU

- ☐ Incluído no aluguel ou taxa de condomínio
- ☐ Não se cobra ou não se usa eletricidade

b. Gás

Custo anual — *Dólares*

$ | , | | | .00

OU

- ☐ Incluído no aluguel ou taxa de condomínio
- ☐ Não se cobra ou o não se usa gás

c. Água e esgoto

Custo anual — *Dólares*

$ | , | | | .00

OU

- ☐ Incluído no aluguel ou taxa de condomínio
- ☐ Não se cobra

d. Petróleo, carvão, querosene, madeira, etc.

Custo anual — *Dólares*

$ | , | | | .00

OU

- ☐ Incluído no aluguel ou taxa de condomínio
- ☐ Não se cobra ou não se usa esses combustíveis

INFORMAÇÕES

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

46 **Responder SOMENTE se você PAGAR ALUGUEL para esta casa, apartamento ou casa móvel. — Todas as outras passar para o quesito 47.**

a. Qual é o aluguel mensal?

Quantia mensal — *Dólares*

$ | | | , | | | .00

b. O aluguel inclui alguma refeição?

- ☐ Sim
- ☐ Não

47 **Responder aos quesitos 47a—53 se você ou alguém nesta casa possui ou está comprando esta casa, apartamento ou casa móvel; do contrário, passar para o quesito para a Pessoa 2.**

a. Você tem uma hipoteca, escritura de fideicomisso, contrato para compra, ou dívida semelhante NESTA propriedade?

- ☐ Sim, hipoteca, escritura de fideicomisso ou dívida semelhante
- ☐ Sim, contrato para compra
- ☐ Não → *Passar para o quesito 48a*

b. Quanto é o pagamento da hipoteca mensal regular NESTA propriedade? *Incluir pagamento somente nesta primeira hipoteca ou contrato para compra.*

Quantia mensal — *Dólares*

$ | | | , | | | .00

OU

- ☐ Não é necessário o pagamento regular → *Passar para o quesito 48a*

c. O seu pagamento de hipoteca mensal regular inclui pagamentos para impostos de imóveis NESTA propriedade?

- ☐ Sim, impostos incluídos no pagamento da hipoteca
- ☐ Não, impostos pagos separadamente ou impostos não exigidos

d. O seu pagamento de hipoteca mensal regular inclui pagamentos para seguros de incêndio, perigo ou enchente NESTA propriedade?

- ☐ Sim, seguro incluído no pagamento da hipoteca
- ☐ Não, seguro pago separadamente ou nenhum seguro

48 **a. Você tem uma outra hipoteca ou um empréstimo de direito participativo (home equity loan) NESTA propriedade?** *Marcar* ☒ *todos os quadrados que se aplicarem.*

- ☐ Sim, uma segunda hipoteca
- ☐ Sim, um empréstimo de direito participativo
- ☐ Não → *Passar para o quesito 49*

b. Quanto é o seu pagamento mensal regular em todas as segundas hipotecas ou hipotecas júniors e todos os empréstimos de direito participativo NESTA propriedade?

Quantia mensal — *Dólares*

$ | | | , | | | .00

OU

- ☐ Nenhum pagamento regular necessário

49 **Quanto foi o imposto de imóveis NESTA propriedade no ano passado?**

Quantia anual — *Dólares*

$ | | | , | | | .00

OU

- ☐ Nenhum

50 **Quanto foi o pagamento anual para o seguro de incêndio, perigo e enchente NESTA propriedade?**

Quantia anual — *Dólares*

$ | | | , | | | .00

OU

- ☐ Nenhum

51 **Qual é o valor desta propriedade; ou seja, por quanto você acha que esta casa e lote, apartamento, ou casa móvel e lote seriam vendidos se estivessem à venda?**

- ☐ Menos de $10.000
- ☐ $10.000 a 14.999
- ☐ $15.000 a 19.999
- ☐ $20.000 a 24.999
- ☐ $25.000 a $29.999
- ☐ $30.000 a $34.999
- ☐ $35.000 a $39.999
- ☐ $40.000 a $49.999
- ☐ $50.000 a $59.999
- ☐ $60.000 a $69.999
- ☐ $70.000 a $79.999
- ☐ $80.000 a $89.999
- ☐ $90.000 a $99.999
- ☐ $100.000 a $124.999
- ☐ $125.000 a $149.999
- ☐ $150.000 a $174.999
- ☐ $175.000 a $199.999
- ☐ $200.000 a $249.999
- ☐ $250.000 a $299.999
- ☐ $300.000 a $399.999
- ☐ $400.000 a $499.999
- ☐ $500.000 a $749.999
- ☐ $750.000 a $999.999
- ☐ $1.000.000 ou mais

52 **Responder SOMENTE se for um CONDOMÍNIO —**

Qual é a taxa de condomínio mensal?

Quantia mensal — *Dólares*

$ | | | , | | | .00

53 **Responder SOMENTE se for uma CASA MÓVEL —**

a. Você tem um empréstimo ou contrato NESTA casa móvel?

- ☐ Sim
- ☐ Não

b. Qual foi o custo total para os pagamentos de empréstimo, impostos de propriedade particular, aluguel do local, taxas de registro, e taxas de licença NESTA casa móvel e seu local no ano passado? *Excluir impostos de imóveis.*

Quantia anual — *Dólares*

$ | | | , | | | .00

➔ **Existem mais pessoas que moram nesta casa? Caso exista, continuar com a próxima pessoa.**

INFORMAÇÕES

Pessoa Pessoa 2–6

REGISTRE AS RESPOSTAS SOMENTE NO FORMULÁRIO EM INGLÊS.

1 Qual é o nome da pessoa ? *Escrever em letra de forma o nome desta pessoa da página 2.*

Sobrenome

Nome

Inicial do nome do meio

2 Qual é a relação desta pessoa com a Pessoa 1?

Marcar ☒ UM quadrado.

- ☐ Cônjuge
- ☐ Filho/filha natural
- ☐ Filho/filha adotado/a
- ☐ Enteado/enteada
- ☐ Irmão/irmã
- ☐ Pai/mãe
- ☐ Neto/neta
- ☐ Sogro/sogra
- ☐ Genro/nora
- ☐ Outro parente — *Escrever em letra de forma a relação exata.*

Se NÃO FOR RELACIONADO com a Pessoa 1:

- ☐ Companheiro de quarto, aluga com direito a cama e comida
- ☐ Companheiro de casa, companheiro de quarto
- ☐ Parceiro(a) não casado(a)
- ☐ Filho(a) em adoção temporária
- ☐ Outro não parente

3 Qual é o sexo desta pessoa? *Marcar ☒ UM quadrado.*

- ☐ Masculino
- ☐ Feminino

4 Qual é a idade desta pessoa e qual é a data do nascimento desta pessoa?

Idade em 1° de abril de 2000

Escrever números em letra de forma nos quadrados.

Mês Dia Ano de nascimento

NOTA: Favor responder aos quesitos 5 E 6.

5 Esta pessoa é espanhola/hispânica/latina? *Marcar ☒ o quadrado **"Não"** se **não** for espanhola/hispânica/latina.*

- ☐ **Não,** não é espanhola/hispânica/latina
- ☐ Sim, mexicana, americana, chicana
- ☐ Sim, porto-riquenha
- ☐ Sim, cubana
- ☐ Sim, outra pessoa espanhola/hispânica/latina — *Escrever o grupo em letra de forma.*

6 Qual é a raça desta pessoa? ***Marcar ☒ uma ou mais raças*** *para indicar o que esta pessoa se considera ser.*

- ☐ Branca
- ☐ Preta, americana de origem africana, ou negra
- ☐ Índia americana ou nativa do Alasca — *Escrever em letra de forma o nome da tribo registrada ou principal.*
- ☐ Índia asiática
- ☐ Chinesa
- ☐ Filipina
- ☐ Japonesa
- ☐ Coreana
- ☐ Vietnamita
- ☐ Outra asiática — *Escrever a raça em letra de forma.*
- ☐ Nativa do Havaí
- ☐ Guamaniana ou chamorra
- ☐ Samoana
- ☐ Outra ilhota do Pacífico — *Escrever a raça em letra de forma.*
- ☐ Alguma outra raça — *Escrever a raça em letra de forma.*

Favor continuar a responder aos quesitos 7—32 para as pessoas 2—6. Estes quesitos são os mesmos que para a pessoa 1. Você não precisa responder aos quesitos 33—53 novamente.

INFORMAÇÕES

OBRIGADO(A) por preencher o seu formulário oficial do Censo dos Estados Unidos. Se houver mais de 6 pessoas neste endereço, o Census Bureau poderá contatar você para as mesmas informações sobre estas pessoas.